**Cornish with Clive lesson 12**

**Deth da Michael...ytho,pyth yu dha newodhow hedhyu?**

**Hello Michael... so then, what is your news today?**

**Sounds like... Dayth da ... Itho, pith yew dha newodho hedhyew?**

**Deth da Clive, wel nyns yu newodhow da ragos whath...**

**Hello Clive, well there isn’t any good news for you yet...**

**Sounds...dayth da... well, nins yew newodho da ragoss whath.**

**Ogh, prag na?...oh, why not?**

**Sounds as it do look**

**Tryst yu dhe leverel, mes nyns us mona rag an tavas whath**

**It is sad to say, but there isn’t money for the language yet**

**Sounds... trist yew dhe lev-erell, maze nins ees mona rag an tavas whath.**

**Ytho res yu dhyn durya dhe argya ... ha mars res yu, batalya ragtho!**

**So then we must continue to argue... and if necessary, fight for it!**

**Sounds... itho, raze yew dhin, dew-reeya dhe arg-eeya... ha marz raze yew, batal-eeya ragtho.**

**So what are us talking bout this week pard?... I thought buildings maybe?**

**Chy....House... ty...manorial house/centre**

**Sounds... chee sounds...tee**

**Tre,.. bargen-tyr...farm chy tyack...farmhouse**

**Sounds...tray,...bargen-teer sounds...chee teeyack**

**Hewas... dairy farm gwavas...farmstead**

**sounds...hew-uss sounds...gwav-uss**

**skyber...barn buarth...farmyard**

**sounds...skibber sounds...bewarth**

**eglos...church chapel...chapel**

**sounds... egloss sounds ...chapel**

**Pen-eglos...cathedral pronterjy...vicarage**

**Sounds...pen-egloss sounds...pron-terjee**

**Tavern...pub ostel...hotel**

**Sounds...tavern sounds...osstel**

**Gwesty...guest house bosty...cafe/restaurant**

**Sounds...gwesstee sounds...bawstee**

**Shoppa, gwerthjy...shop popty...bakery**

**Sounds... shoppa, gwairth-jee sounds...poptee**

**So lets say a few things then shall us pard...**

**Ha ty yn Truru avorow,.... a yl-ta prena an lyver noweth-na ragof, mar plek?**

**While you’re in Truro tomorrow... can you buy that new book for me, please?**

**Sounds... ha tee in Trura avorow... a ilta prena an liver noweth-na ragov, mar pleg.**

**Da lowr, mes res yu dhym mos dhe’n arghantty y’n kensa le.**

**Ok, but I need to go to the bank first.**

**Sounds ... da laower, maze raze yew dhim mawz dhen ar-hantee in kenza lay.**

**Nyns yu res...otomma’n mona ragos**

**No need... here’s the money for you.**

**Sounds... nins yew raze...ot-omman mona ragoss.**

**Pur dha, Dew mar myn y fyth an lyver y’n shoppa lyfrow**

**Very good, God willing, the book will be in the book shop.**

**Sounds...Peer dha, Dew mar min, uh fith an liver in shoppa liffro**

**Time for a cuppa now, and listen to the Jar family and a piece called ‘Debt’**

**And so back to the Cornish then...**

**A wruss-ta prena an lyver-na ragof sos?**

**Did you buy that book for me mate?**

**Sounds... a rissta prena an liver-na ragov, soas?**

**Mur ras, esa mona lowr dhys ragtho?**

**Many thanks, did you have enough money for it?**

**Sounds... meer raz, essa mona laower dhees ragtho?**

**Esa! Ha lemmyn, gwren-ny mos dhe’n bosty rag hanaf a goffy.**

**Yes! And now, let’s go to the cafe for a cup of coffee**

**Sounds ... Essa! Ha lemmin, gren-nee mawz dhen bawstee rag hanaf a goffee.**

**A garses-ta eva gwedren a goref yn y le?**

**Would you like to drink a glass of beer instead?**

**Sounds... a gar-sez-ta ayva gwedren a gorev in ee lay?**

**Lemmyn, yth esos-ta ow cowsel, ....ytho gwren-ny mos dhe’n tavern.**

**Now you are talking... let’s go to the pub then!**

**Sounds... lemmin ‘th-esoss-ta owe cowsel...itho, gren-nee mawz dhen tavern!**

**Esough why ajy dhe’n Peneglos?**

**Have you been inside the Cathedral?**

**Sounds ...Esoo whee ajee dhe’n Pen-egloss?**

**Esof! Pur dek yu, a nyns yua?**

**Yes! It’s very beautiful isn’t it?**

**Sounds... peer dake yew,a nins yewa?**

**War ow forth tre, res yu dhym ...cafos leth dhyworth an shoppa cornel stret.**

**On my way home, I must... get some milk from the corner shop.**

**Sounds... war aow forth tray, raze yew dhim .... cafuss layth dhiworth an shoppa cornel stret.**

**Martesen, ny a yl mos dhe’n gwaya myr haneth yn nos ...ha myras orth an kennen noweth ena.**

**Perhaps we can go the cinema tonight, and see the new film there.**

**Sounds... martezen nee a eel mawz dhe’n gawaya-meer haneth in naws...ha meeras orth an kennen noweth ena.**

**Na allaf! Re vysy of ow scryfa an dyscosow Kernewek hep mar.**

**No! I am too busy writing Cornish lessons of course.**

**Sounds... na allaf! Ray vizzy ov, owe scriffa dys-cosow Kernewek, hep mar.**

**Martesen ny a yl mos avorow ytho**

**Perhaps we can go tomorrow then**

**Sounds... martezen nee a eel mawz avorow itho.**

**Yn certan sos...nos da!**

**Certainly mate, good night**

**Sounds... in sertan soas, naws da!**